



# 外国語情報コーナー



## USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

## INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

### 食品ロスとフードドライブ

**STOP FOOD LOSS AND WASTES! The 1st Food Drive Campaign 2022:** Bring your surplus food at home so that it will be delivered to those suffering from hunger. **When:** 8:30 - 17:00 during June 1 - 15 except for holidays of the town hall. **Where:** at the front lobby and the Environment Dept. of the town hall. **What food we need:** 1) Rice (brown rice / polished rice within 2 years after processing); 2) Canned or boil-in-the-bag foods, instant foods; 3) Dried food (noodles, etc.); 4) Food for babies (powder milk, readymade weaning food), sweets and snacks; and 5) Seasonings (soy sauce, cooking oil). **We cannot accept:** 1) Items whose best-by date is July 17, 2022 or before; 2) Opened packages, bottled food; 3) Items that need to be cooled or frozen; 4) Alcoholic beverages (excluding MIRIN and cooking liquor); and 5) Fresh food. **Thanks to many people's cooperation** at our last campaign, we received 243 items donated. Those were delivered to people who needed it through the Social Welfare Council of the town and the NPO Second Harvest Nagoya.

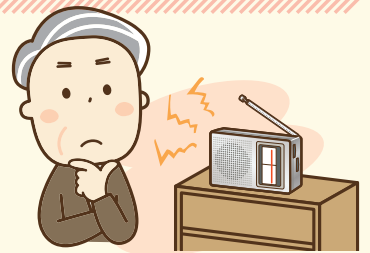
**VAMOS ACABAR COM O DESPERDÍCIO! 1º Food Drive de 2022!** Campanha de arrecadação, você poderá trazer alimentos que não estão sendo usados ou que está sobrando em casa para ser distribuído para pessoas com dificuldade financeira. **Período de arrecadação:** 1º a 15 de junho, das 8h30 às 17h00, na entrada principal da Prefeitura ou no Depto. Ambiental. **Serão arrecadados:** em geral alimentos não perecíveis, arroz (data de produção dentro de 2 anos), enlatados (pacotes e instantâneos), macarrão, fórmula de leite, papinha para bebê, guloseimas, temperos (óleo, shoyu.). **Não serão aceitos:** produtos com validade até 17 de julho de 2022 e com embalagem aberta, engarrafados, alimentos que necessitam de refrigeração ou congelamento, bebida alcóolica (exceto mirin e sake), alimentos frescos. Graças à cooperação de muitas pessoas em nossa última campanha, recebemos 243 itens doados que foram entregues às pessoas com necessidade através do Conselho de Bem-Estar Social do município e da NPO Second Harvest Nagoya.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)

## 防災ラジオの貸し出しを実施しています。

本町では、地震災害などの発生時において、瞬時にその情報を伝達することにより、一人暮らしの高齢者が迅速に避難することを目的として、防災ラジオの貸し出しを実施しています。



### 対象者

町民で次の事項に該当する、一人暮らしで65歳以上の高齢者

- (1) 緊急通報システムを設置している人または設置の予定がある人
- (2) 携帯電話、携帯端末などを所持または所有していない人であって、エリアメールなどが受信できない人

### 防災ラジオの機能

- (1) 緊急地震速報を自動受信しお知らせします。
- (2) 非常用アラーム（サイレン）機能。大きな音で近隣に緊急であることを知らせます。
- (3) AM/FM放送の受信ができ、緊急時などの情報を得られます。

### 貸与方法

所定の申請書による申し込みにより、無期限で貸出します。

### お申し込みお問い合わせ先

東郷町役場 安全安心課 防災係  
電話 0561・56・0719  
メール tgo-anken@town.aichi-togo.lg.jp